

Respectueusement dédiée à
MADAME ROBITAILLE,
(SPENCERWOOD.)



NUIT D'ÉTÉ
(SUMMER NIGHT.)
MÉLODIE,

Paroles de N Legendre,

English version by P. J. Curran,

MUSIQUE DE

C. LAVALLÉE.

QUÉBEC,
Publiée par **ARTHUR LAVIGNE**, 25 rue St. Jean.
(BANQUE d'APARGNES.)

Enregistré conformément à l'acte du Parlement du Canada, par A. Lavigne en l'année 1830, au Bureau du Ministre de l'Agriculture.

LAURENT, LAFORCE & BOURDEAU

MUSIQUE

101, 103, 105 RUE NOTRE DAME

QUÉBEC

NUIT D'ÉTÉ.

(Summer Night.)

Paroles de N. Legendre.
English version by P. J. Curran.

Musique de C. Lavallée.

Moderato con espressione.

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a melodic line with a dynamic marking of *p* (piano) and a *calando* (diminuendo) marking. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

The first system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with lyrics: "Voi-ci la nuit, tout est si-len-ce, Au-tour de nous l'ombre sà-'Tis calm and still; 'mid lengthning shadows Stealeth the night over the". The piano accompaniment is on two staves, starting with a dynamic marking of *p*.

The second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with lyrics: "-van-ce, La vague ex-pi-re sans ef-fort Et mea-dows; The mur-mur-ing wave sinks to rest, The". The piano accompaniment continues on two staves.

Québec, A. Lavigne, éditeur.

224197 CON

sur son nid l'oi-seau s'en-dort..... *O dou - ce nuit,*
lark is sleeping in its nest..... *O beaux ev - en,*

calme et se-rei-ne, Que sur mon front ta *ti - ède ha-lei-ne*
with peace unbro-ken, May thy soft bree-zes *come as a to - ken*

Comme un par - fum..... *passe, et rê - veur.....*
To fan my brow..... *like breath of flow - ers,*

Vers l'in - fi - ni je sens bat - tre mon cœur.
 And waft my soul to heav'n's un - fad - ing bow'rs.

dim.

Voi - ci la nuit, tout est si - len - ce, Au - tour de nous l'ombre s'a -
 'Tis calm and still, 'mid length'ning shadows, Stealeth the night over the

- van - ce, La vague ex - pire sans effort
 mea - dows; The mur - mur - ing wave has sunk to rest,

Et sur son nid l'oi - seau s'endort.
The lark is sleeping in its nest.

A l'ho-rizon, la lu - ne blanche
Her lonely way the moon's ascending,

So - - li - tai - re vers nous se pen - - che,
While o'er the earth her rays are bend - ing;

Et son ray-on mys-té-rieux Luit sur l'im-mensi-té des
 And with their mild, soft brilliancy, Il-lume the wide expanse of

cieux As-tre di-vin quand la na-tu-re
 sky. Queen of the stars, while nature sleepeth,

Par-tout fait tai-re son mur-mu-re, Ton dis-que blanc
 And silence deep her vi-gil keepeth; With noiseless tread,

veil-le sans bruit Comme un flam-beau dans l'ombre
 thy pla-cid light Dis-pels the dark and gloom-y

de la nuit. *Voi-ci la nuit tout est si-len-ce*
 shades of night. 'Tis calm and still, 'mid length'ning shadows,

Au-tour de nous l'ombre s'a-can-ce, *La vague ex-pi-re*
 Steal-eth the night o-ver the mea-dows; The mur-muring wave

sans ef-fort, *Et sur son nid l'oi-seau s'endort.*
 has sunk to rest, The lark is sleep-ing in its nest.

p